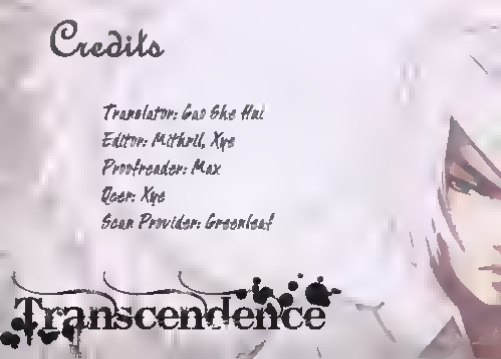
Credits

Translator: Gao She Hai
Editor: Mithril, Xye
Proofreader: Max
Qcer: Xye
Scan Provider: Greenleaf



Transcendence is Recruiting : * Editors
* Korean & Chinese translators
* Quality checker
To apply: transcendencescan@gmail.com
Thank you for your support!!

珍珠怨

第壹卷

漫畫：歐碧鳳
編劇：巫曼綺

The Pearl Grudge

珍珠怨

第壹卷

石家金谷重新聲，明珠十斛買嫣嫣

五代西蜀年間，這個充滿南洋風味的年代，一段逢官士族與[illegible]

[illegible]

[illegible]

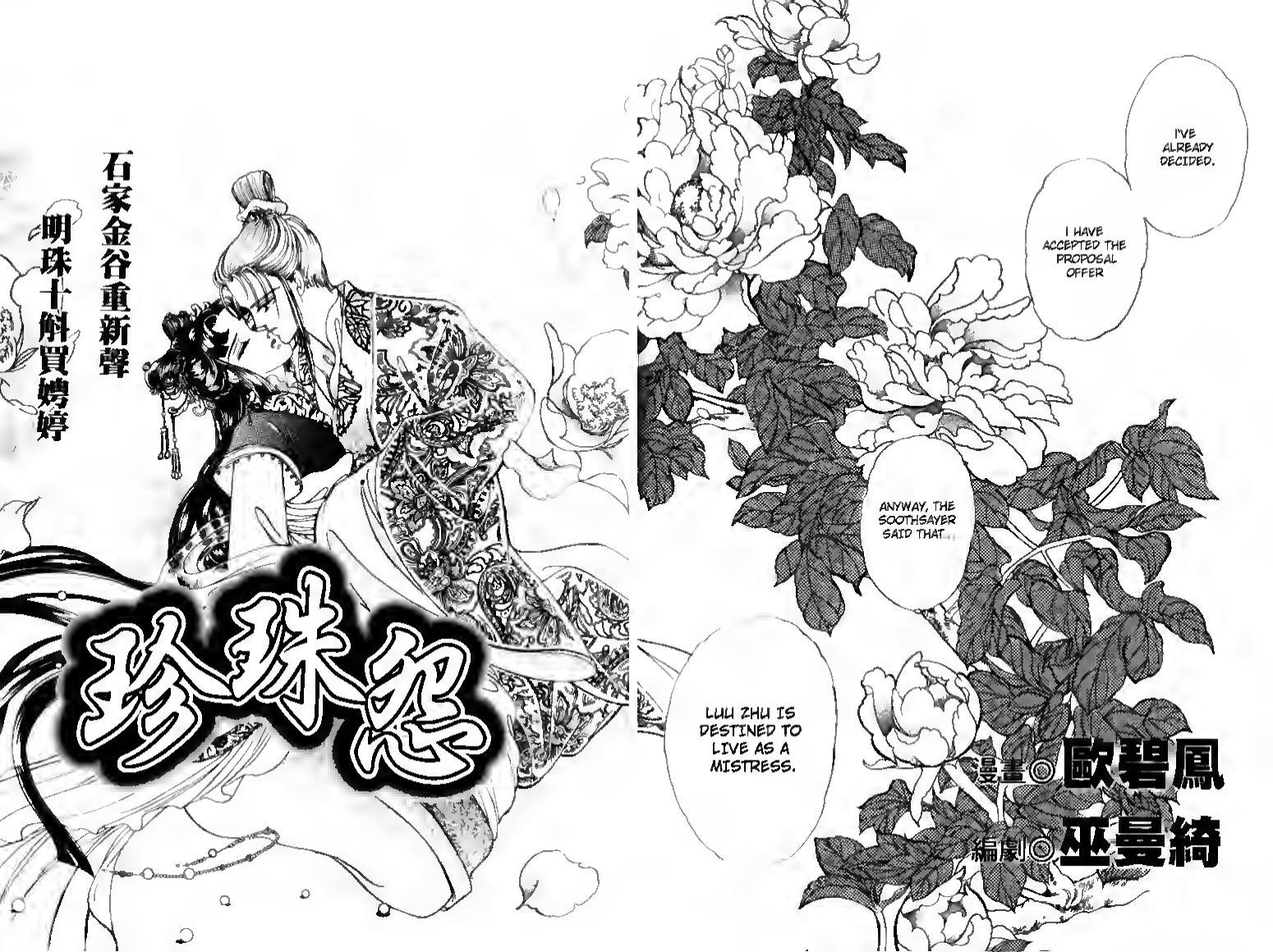
STAR GIRLS COMICS

珍珠怨

第壹卷

漫畫｜歐碧鳳
編劇｜巫曼綺

MOM!
I'M BACK!
MOM?
BUT... IT STILL DOESN'T BEAT SELLING HER TO LORD HONG AS HIS MISTRESS!
HONEY, THIS MIGHT NOT BE A GOOD IDEA...
flap flap flap
YOU AGREED TO LORD HONG'S PROPOSAL...
BEFORE ASKING LUU SHU'S OPINION...
THAT CHILD IS REALLY STUBBORN...
WHAT IF SHE REFUSES?
NO WAY!
SHE WOULD NOT DARE!
WOOSH
I'VE FED AND CLOTHED HER ALL HER LIFE...
ALTHOUGH...
SHE IS VERY GOOD AT PEARL GATHERING...
Transcendence


石家金谷重新聲
明珠十斛買娉婷
珍珠怨
漫畫◎歐碧鳳
編劇◎巫曼綺
I'VE ALREADY DECIDED.
I HAVE ACCEPTED THE PROPOSAL OFFER
ANYWAY, THE SOOTHSAYER SAID THAT...
LUU ZHU IS DESTINED TO LIVE AS A MISTRESS.

Western Jin
Year of Jin Kang
flap flap flap
I'M HONORED TO HAVE THE RENOWN LORD SHI CHONG AS MY GUEST!
EVERYONE, DON'T HOLD BACK! DRINK AWAY!
HAHAHA!
BRING IN THE DANCERS!
HA HA HA

HA HA HA
INDEED!
LORD SHI ATTENTING HIS BANQUET IS GIVING HIM THE HIGHEST HONOUR!
LOOK!
HE IS RICH, POWERFUL, AND HELD IN HIGH REGARDS BY THE EMPEROR.
LORD HONG IS SO DELIGHTED!
AH... IS THERE REALLY SOMEONE RICHER THAN THE EMPEROR?
ALTHOUGH SHI CHONG IS BORN WITH A SILVER SPOON HE HAS MANAGED TO DOMINATE THE BUSINESS WORLD IN JUST A FEW YEARS WITH HIS OWN MEANS. NOW, HIS WEALTH CAN RIVAL THAT OF THE STATE.
HIS RISE IN POWER HAS ALWAYS BEEN THE SUBJECT OF EVERYONE'S TALK. TO BE ABLE TO SEE HIM IN PERSON, EVEN I FEEL HONORED

HE IS PROBABLY THE ONLY ONE.
Song of the white ribbon dance
...
Song of the white ribbon dance
BRO-THER JI LUN!
This is so boring... It's putting me to sleep.
A banquet without beauties really makes one lethargic.

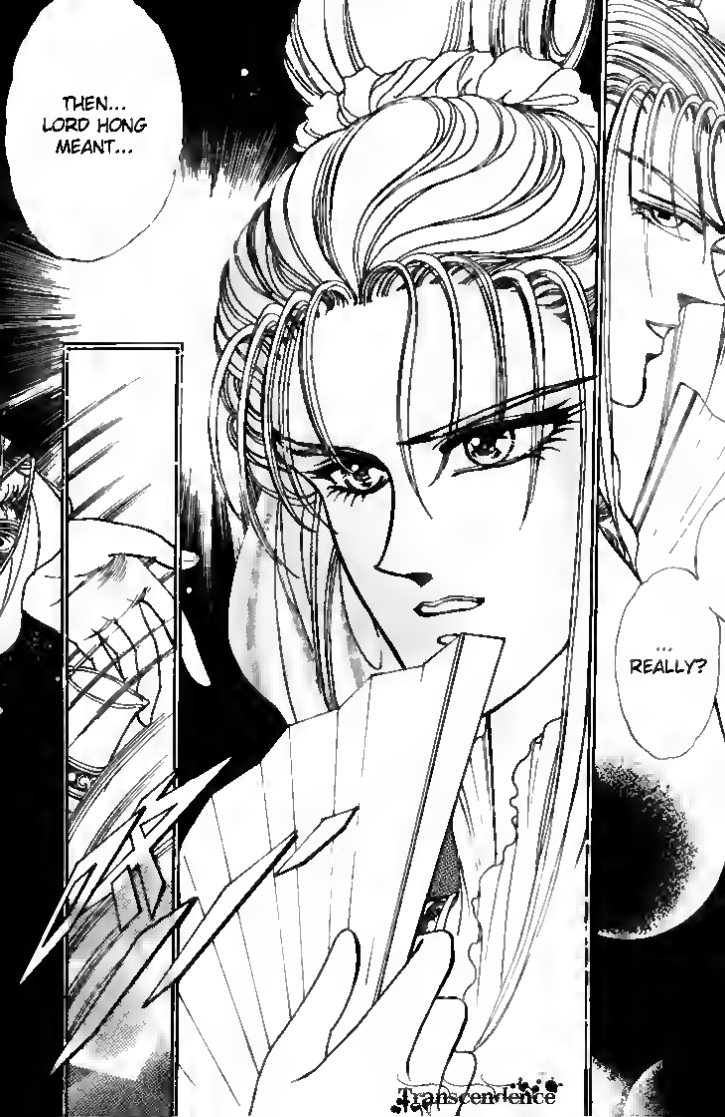
LOOK AT HOW WELL THEY DANCE!
IT IS TRULY A RARE SIGHT TO BEHOLD!
THESE LADIES HAVE BEEN CAREFULLY CHOSEN FROM OUR PROVINCE.
... OH YES!
I TROUBLED YOU WITH COLLECTING OFFERINGS FROM THIS DISTANT PLACE...
...NOT TO MENTION TIRING YOU WITH THE LONG JOURNEY. I DON'T KNOW HOW TO EXPRESS MY GRATITUDE.
HAS BROTHER JI LUN TAKEN A LIKING IN ANY OF THE DANCERS?
TONIGHT
He He
DO YOU HAVE ANYONE IN MIND?
IT'S TIME TO TALK ABOUT PROPER THINGS NOW!
He actually wants to dismiss me with a few crude and inferior women
Does he want to DIE?!
LORD HONG
...

WE SHOULD TALK ABOUT MATTERS OF THE STATE!
BROTHER JI LUN IS RIGHT!
YES!
YES!
THAT LITTLE BRAT! HE DOESN'T APPRECIATE IT AT ALL!
HERE ARE THE ANNUAL OFFERINGS FROM THE ZHU YA PROVINCE
TEN HU* OF PRIZED PEARLS.
YES, MY LORD!
BRING THEM TO ME!
MEN!
THIS LITTLE PEARL IS WORTH FIVE TAELS OF GOLD?
LORD SHI, PLEASE TAKE A COUNT!

*TN: Hu is a dry measure in Ancient China.

MU RONG YOU ARE STILL CHEAPER
I ONLY SPENT TWO JIN* ON YOU, AND YOU'RE SO MUCH MORE USEFUL THAN THOSE
*TN Ten Jin equals to one Tael
THANK YOU FOR THE COMPLIMENT MY LORD
LORD SHI! YOU CAN'T SAY THAT!
GLARE!!
WHAT DID YOU SAY?!
THESE PEARLS ARE RARE AND PRECIOUS!
HOW CAN THEY BE COMPARED TO A SERVANT ?!

LORD HONG...
DO YOU MEAN TO SAY THAT MY GUARD...
IS UNCOUTH AND MEDIOCRE?
MY LORD.
Silence
M-MY LORD!
YOU HAVE MISUNDERSTOOD ME!


THEN... LORD HONG MEANT...
...REALLY?

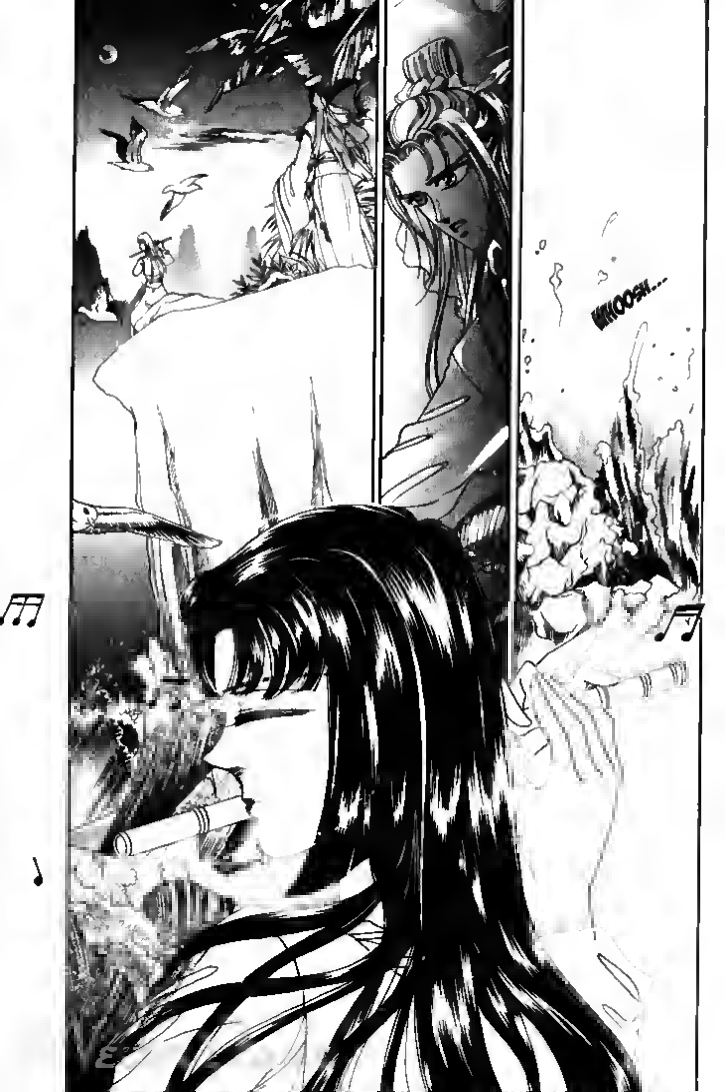
Tap Tap
Tap Tap ...
I WILL REMEMBER IT WITH THE UTMOST GRATITUDE MU RONG!
THANK YOU FOR YOUR GENEROUS HOSPITALITY TONIGHT, LORD HONG.
LORD SHI! WAIT!
LORD SHI!

IT SHOULD BE ABOUT TIME.
THAT DIRTY FOX HONG WEI GANG
HE WILL NOT COUGH ANYTHING UP IF WE DO NOT SCARE HIM A LITTLE
JUST WAIT AND SEE!
Tap Tap
MY LORD, YOUR REACTION BACK IN THE HALL
LORD SHI!
BRO-THER JI LUN !!
PLEASE HOLD ON!
BUT ..
LORD HONG?!
MU RONG. THIS, YOU DO NOT UNDERSTAND ...

...
SEE? I WAS RIGHT!
I SHOULD NOT HAVE MADE SUCH A THOUGHTLESS REMARK.
I IMPLORE BOTH LORD SHI AND MASTER MU RONG NOT TO TAKE OFFENSE.
HERE IS A SMALL TOKEN.
I'LL LEAVE THIS TO YOU
MU RONG
I HOPE YOU WILL BE ABLE TO SPEAK FAVORABLY OF ME IN FRONT OF THE EMPEROR ...

*TN: Luoyang is the capital.

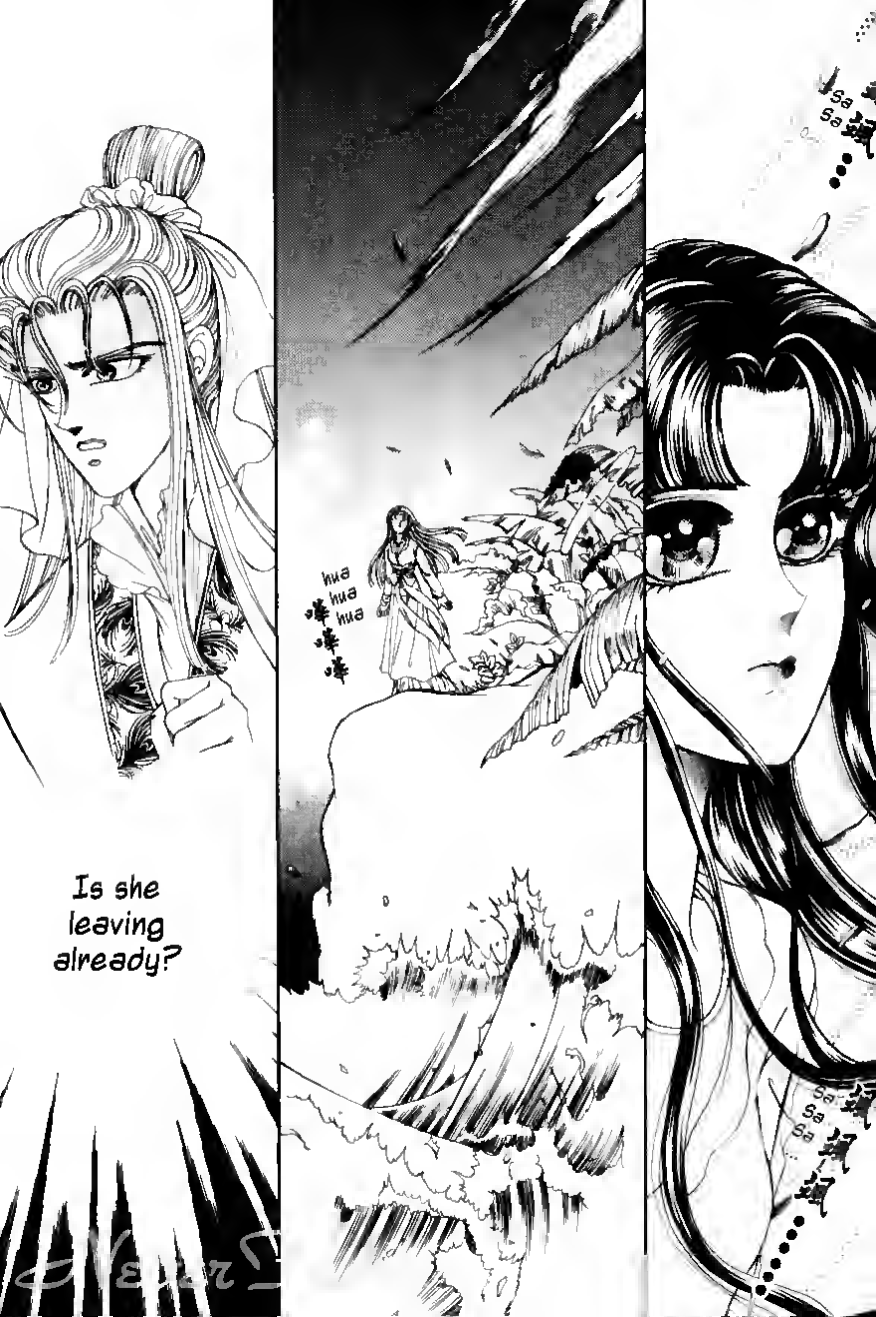
Forget it.
I shall make the most out of this beautiful night.
A flute's song?
It's coming from the cliff
....
SHA
SHA
SHA


WHOOSH...

Mermaids.
What only lives in the ancient myths
Beneath the moonlight...
I seem to see...
Transcendence

Transcendence

And
are this breathtakingly beautiful!
I can't believe these legendary mermaids really exist!
This is the complete opposite of what's in the books!
Note: Mermaids of the Shan Ha Jing
What should I do?
Will she flee if I get too close?
Ah, she's standing up.


Is she leaving already?
hua hua hua
Sa Sa
Sa Sa Sa

Human or Fish,
I musn't let her leave!
To hell with it!
!!
Miss! Please wait!

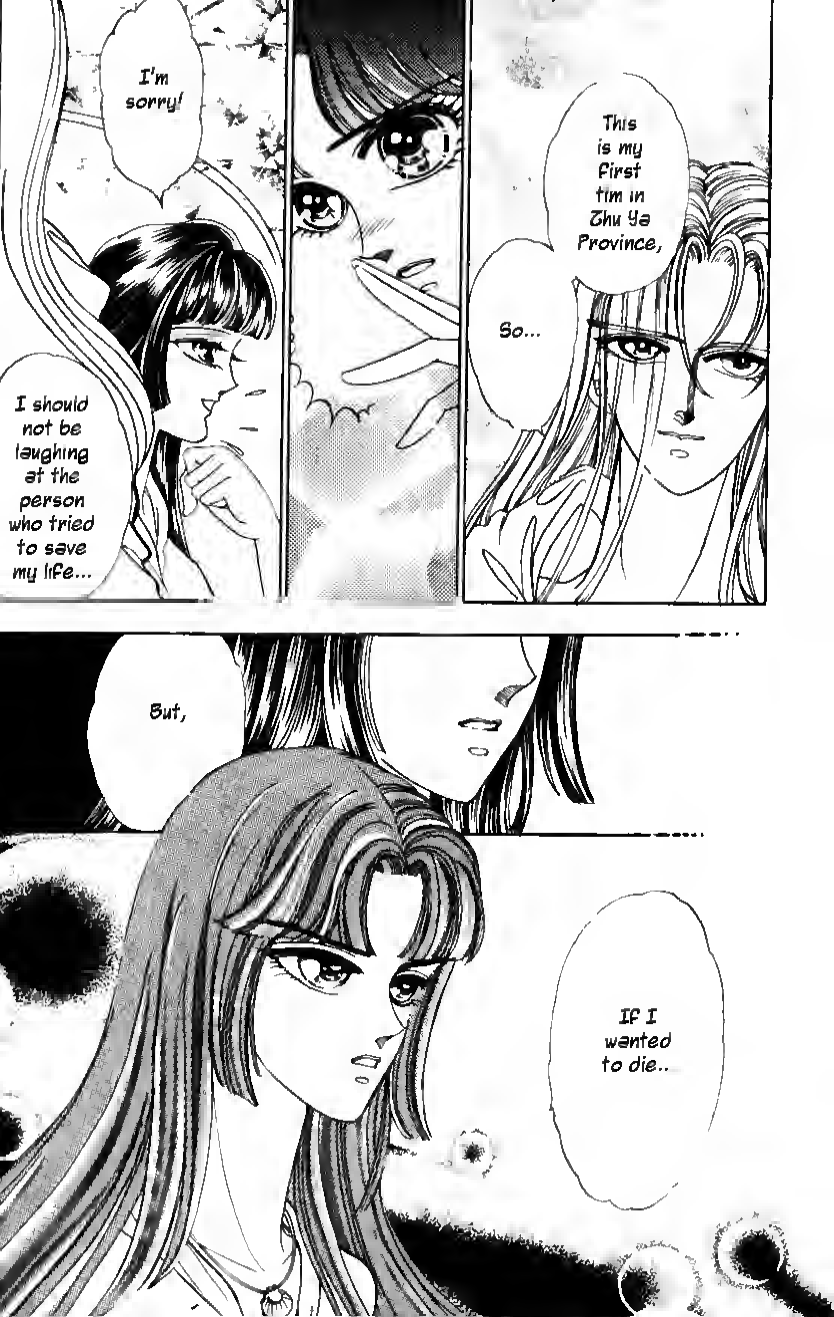
She
Eh?
slip
You!
Ah!
Ah!
Isn't a mermaid...?

She's a lady!
哇啊啊啊啊啊
WAAA
噗
pu
通
tong!
pa pa
crackle.

shiver...
You're such a strange person!
Grabbing someone suddenly and then jumping into the sea with them without even knowing how to swim.
If you hadn't met me, you'd have drowned.
Hey, are you OK?
Hello?
shiver...
I...
ha...
HACHOO!!

What?
You thought I was trying to kill myself?
Me?
Jumping into the sea without a word,
what were you doing if you weren't trying to kill yourself?
You're interesting.
Don't you know,
this is how we pearl maids gather our pearls?
heal
You...

Oh...
So she's a pearl gatherer.
Pearl maid?
In that moment, her beauty ..
led me to believe I'd seen it.
Yup!
Otherwise, what did you think you saw?
The mythical mermaids...

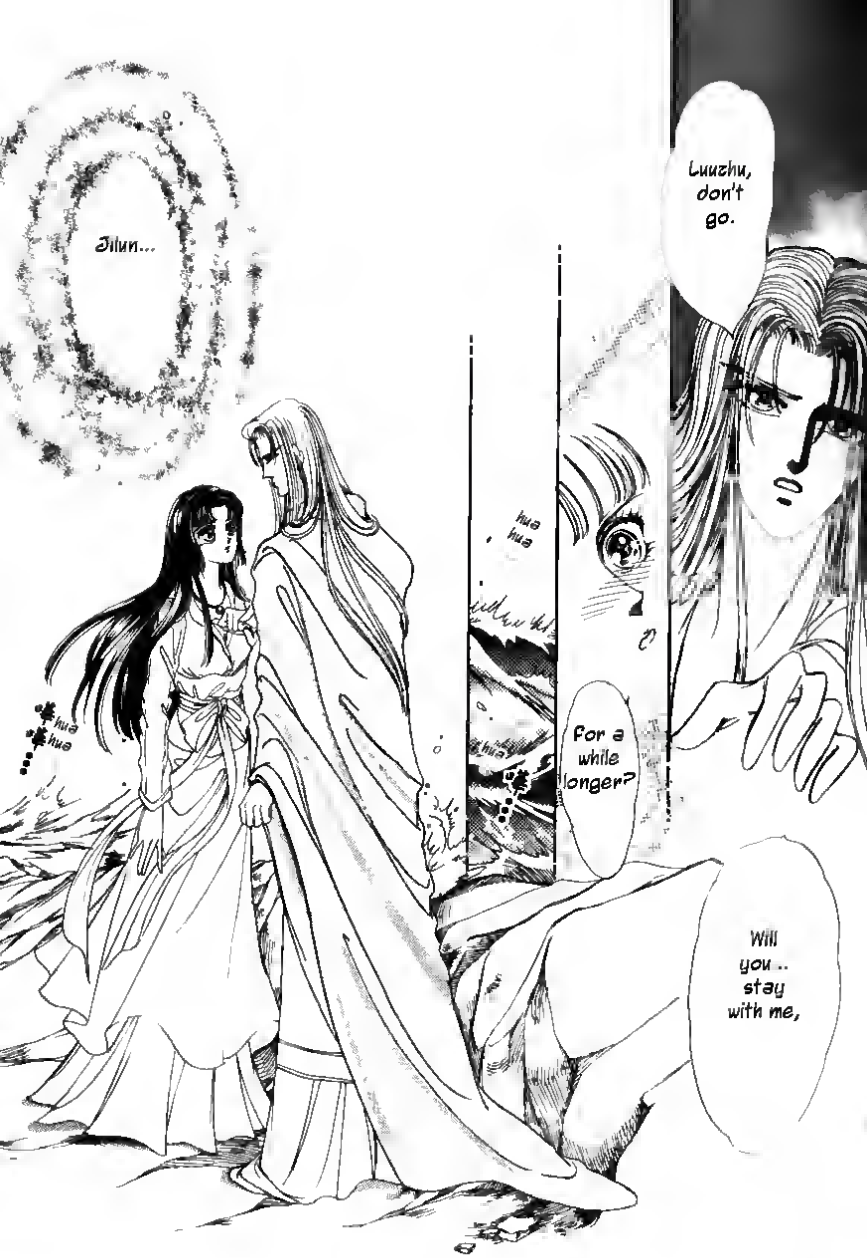

I'm sorry!
I should not be laughing at the person who tried to save my life...
This is my first tim in Zhu Ya Province,
So...
But,
If I wanted to die..

She...
Ah..
My name's Luuzhu,
What's yours?

My family name is Shi,
and my name is Chong,
also Jilun.
Everybody calls me Luuzhu,
so I'll call you Jilun.
Is that OK?
.....
The names of the nobility are so troublesome.
I know!
Let's do it this way!

As long as you're happy!
hua hua
hua
There!
Your companions have come looking for you
since you've been missing all night.

You..
sha!
Jilun, I have to go.
I don't have to worry anymore,
now that there are people to pick you up.
Wait..
Luuzhu!
Ah!


Jilun...
Luuzhu, don't go.
hua hua
hua hua
hua
For a while longer?
Will you .. stay with me,

LUUZHU!
WHAT ARE YOU DOING HERE ?!
That's...
PUPP
PUPP
LORD BING.
OF course Luuzhu came here to gather pearls.
HENG!
What are you planning ?!
You are going to ruin our Hong family tradition !

SHUT UP ABOUT THE HONG FAMILY!
I, Luuzhu haven't even entered your Hong family!
Why are you getting in my way?!
It seems that if I don't punish you ...
..mind your manners !!
YOU...
YOUR FOSTER FATHER ACCEPTED 300 TAELS OF SILVER!
AND YOU DARE TO SAY YOU AREN'T A PART OF THE HONG FAMILY ?!

YOU WON'T BEHAVE !!
WA!

Who are you ?!
what are you doing ?!
LET ME GO !
... Jilun ?
The Great Chief and a lady fighting ...
Schichong !
... if this gets to Luoyang ...
LORD !
LORD HONG !

I'm afraid that people will say you are merciless !
JILUN?!
Wa ...
WHAT?!
Lord Hong,
Luuzhu is my woman !
I don't care what anyone else thinks !
... to be honest with you ...

A man and a woman spending a night together on the beach,
I wonder what will happen ?
I think you know more than I do.
Ah...!
Shichong !
... you !
Never Fade
neverfadekoyn.tg
I have a suggestion.
How about it, Lord Hong ?
What do you mean ?
sugg-estion ?
Lord Hong, give me a price.

Sell her to me.
How about it ?
Jilun ?
He wants to buy me ?
Lo... Lord,
There's something you should ...
Murong !

She's just a girl so this amount should be enough.
Right, Lord Hong?
The price of these pearls ...
I believe Lord Hong knows more than I do!

You should thank your ancestor's blessing for being selected by Lord Shi!
Hurry up! Thank him!
Ta-ta!
This is indeed the formidable Lord Shi-chong!
You're so generous, I will give way.
hee-hee
Then I'll be leaving now!
Yes ... of cou-rse ...
He did it on purpose...
Thank him?
Lord Hong...

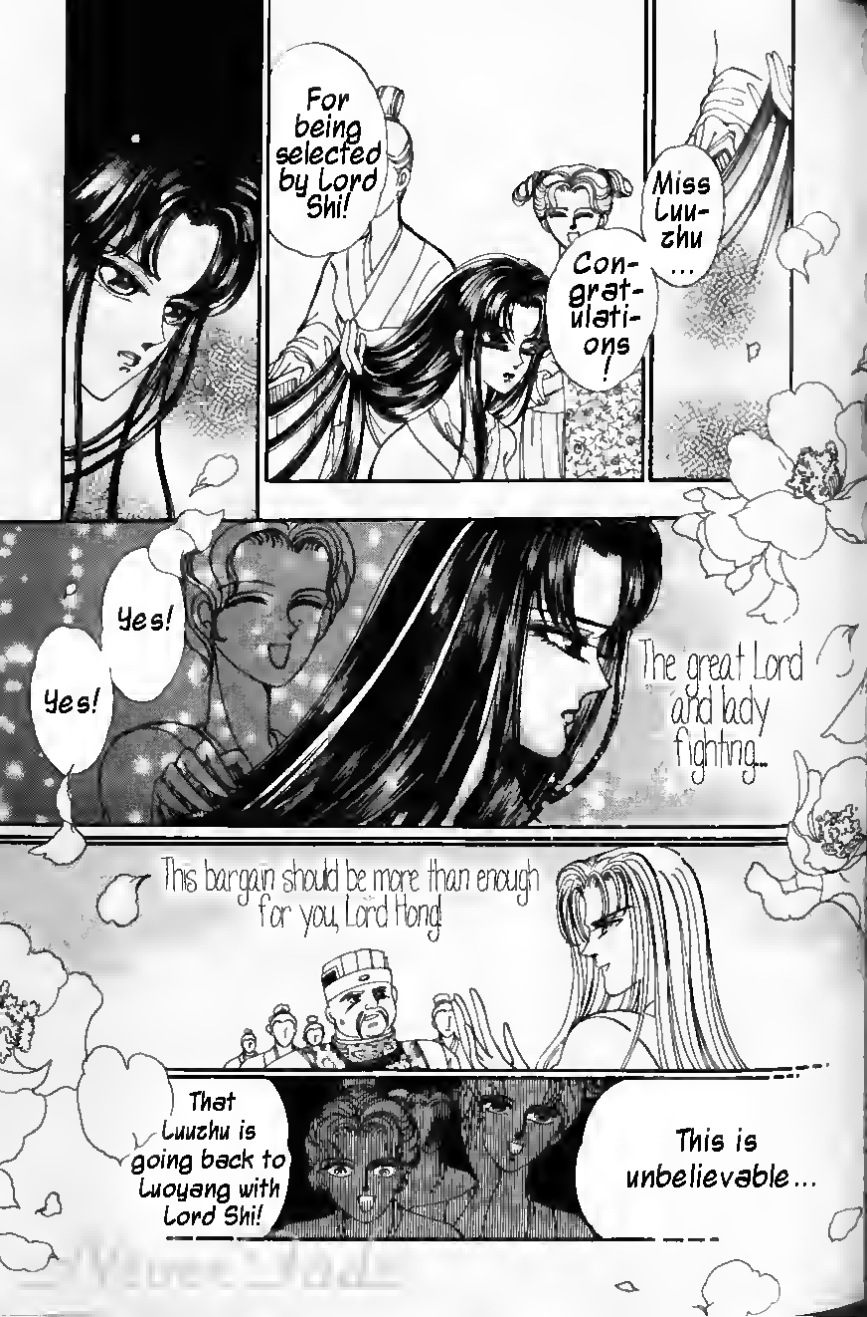
He's not Jilun!
He lurks within the darkness...
The Jilun I knew... is gone.
Thank you, Lord Shi.
He is Shichong.
world's richest man.

His smile is faded.
In his eyes lies a deep spite,
as if he is laughing at me who fought with fate so helplessly.
Shichong...
the man who uses ten bushels of pearls...
...to buy me.
Never Fade

That Lord Shichong who came from the capital
Hey, did you hear ?
actually likes the girl that gathers pearls ...
huza...*
huzhuza...*
Luu-zhu !
Luuzhu? You're saying Lord Hong's wife ?
Yes, but ...
*the sound of the crowd

She's at a different level now!
I heard that the first night at arriving at Zhuyenzhou Lord Shi was with Luuzhu at the beach ...
but they were caught by Lord Hong!
Oh my! Judging by her young appearance I didn't think she was that type!
What's so strange?

Lord Shichong is handsome and rich ...
everyone knows that.
WA!
This accessory is so beautiful!
Which lady in the world wouldn't want to be selected by him?
There is so much wonderful jewelry.
lovely garnets ...
the capital is really prosperous!
huahua...


For being selected by Lord Shi!
Miss Luuzhu ...
Congratulations!
Yes!
Yes!
The great Lord and lady fighting...
This bargain should be more than enough for you, Lord Hong!
That Luuzhu is going back to Luoyang with Lord Shi!
This is unbelievable...

ha ha ha !
Sell to me !
ha ha ha !
Sell to me !

Sell her to me!
Jun-hou!
Jun-hou, please wait!

This is the very first manga scanslated by the High Society Chinese Manhua Scanslation Group. This is of promoting the world of Chinese Manhua. We hope that you enjoy reading this Scanslation and as always, please support the artist.

Scanslations are simply a way to allow for readers from all over the world to enjoy the manhua that hasn't been published yet in english or other languages. So once again... please support the original artist, and we hope you enjoy.

Sincerely,
Everyone from the High Society Scanslation Group.
http://jiboujiki.com/highsociety http://gaoshehui.livejournal.com

Credits:
Translator
- Kiriane
Cleaner
- Etony
Typesetter
- Etony
Proofreader
- Max
Quality checker
- Xye
Raw provider
- Greenleaf
Transcendence

Transcendence is Recruiting : * Editors
* Korean & Chinese translators
* Quality checker
To apply: transcendencescan@gmail.com
Thank you for your support!!

MY LORD...
THERE'S SOMETHING I WANT TO TALK ABOUT
OH? MU RONG,
WHAT COULD YOU HAVE TO SAY AT SUCH A LATE HOUR?
MY LORD, WHY DID YOU USE 12,000 TAELS OF GOLD
IN EXCHANGE FOR A PEARL MAID?
SO THIS IS IT!
WHAT ABOUT IT?
TO ME, THAT MONEY IS JUST AN INSIGNIFICANT PORTION OF MY WEALTH
YOU OUGHT TO KNOW!
THAT THE MONEY WAS TO BE OFFERED TO KING ZHAO!

OH YEAH!
I TOTALLY FORGOT ALL ABOUT THAT!
EH?
At the end of the day, we came here for nothing?!
Spending money that's not yours so happily...
12,000 taels of gold!
DON'T GET MAD!
REGARDING KING ZHAO...
BUT YOU AND KING ZHAO HAVE NEVER GOTTEN ALONG
THIS WAY,
YOU'LL BE EASILY RIDICULED.
MU RONG, ON THE WAY BACK, GO TO CHANG KU,
!
PICK SOMETHING UP, AND AVOID THE KING FOR A WHILE. IT'LL BE FINE!
IT'S JUST A SMALL PROBLEM!
Never Light

MY LORD?
Hahaha
Hahaha
HOW CAN SI MA, THAT OLD FRAUD, GET BETTER OF ME?
MU RONG, DON'T WORRY!
BESIDES...
The demon who's rich enough to make ghosts tremble!

I AM THE SHI CHONG! AND I AM ..
RICHER THAN EVEN OUR ENEMY COUNTRY!
GO BACK AND REST!
ALRIGHT! ALRIGHT! STOP DAYDREAMING
BIUSH
THAT STATEMENT IS DEFINITELY TRUE!
A MOMENT OF SPRING IS WORTH A THOUSAND PIECES OF GOLD
Hehe

My lordie wealth has always been a sty in the eye of the Capital's officials.
If King Zhao brings up the issue about the 10 trucks of goods
than my Lordie

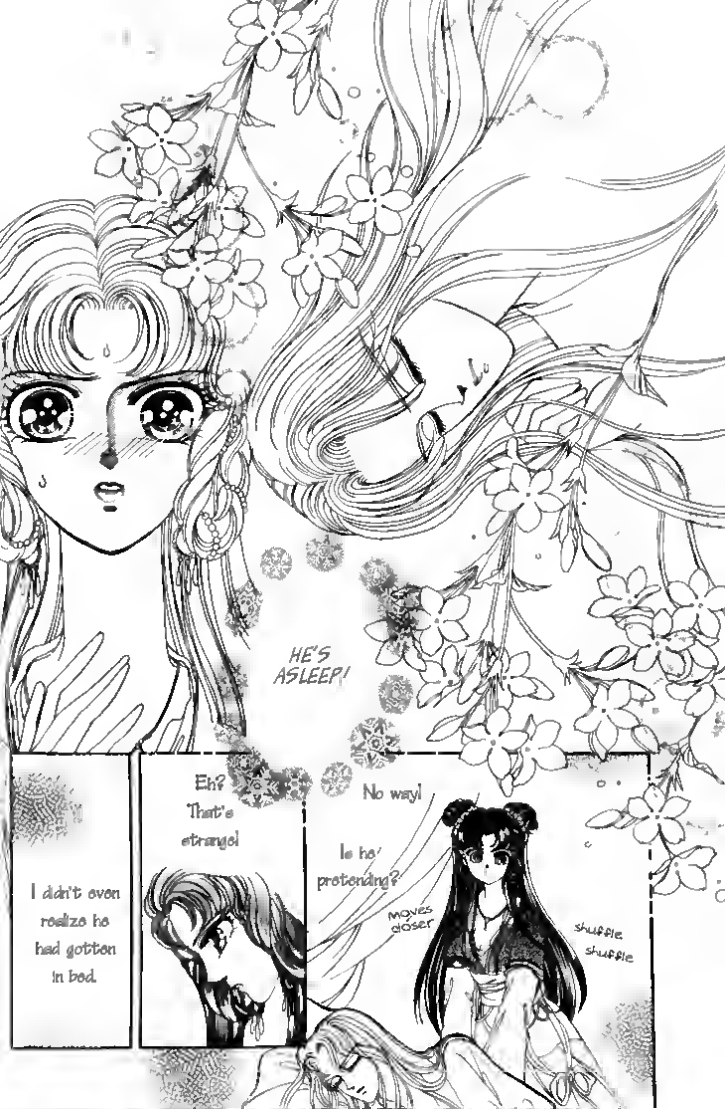
This is exactly what I was worried about.

LORD SHI IS HERE!
It will be even worse,
because of a single pearl maiden!

Why does he keep staring at me?!
hmph
heehee

GOOD WORK, GUYS!
GO AND TAKE A REST.
THANK YOU, SIR.
THANK YOU, LORD SHI.
thump thump thump
slurrp slurrp
SHA!

IF HE DARES TO TAKE ONE STEP CLOSER...
I WILL...
MAKE HIM PAY!
?!


HE'S ASLEEP!
I didn't even realize he had gotten in bed.
Eh? That's strange!
No way!
Is he pretending?
moves closer
shuffle shuffle

At least I can relax a bit tonight.
Phew
But this, is a good thing!
Was it a nightmare?
How could he have fallen for me asleep so quickly!
SOMETHING AS DANGEROUS AS A KNIFE,
SHOULDN'T BE CARRIED AROUND
Transcendence

CHIANG!

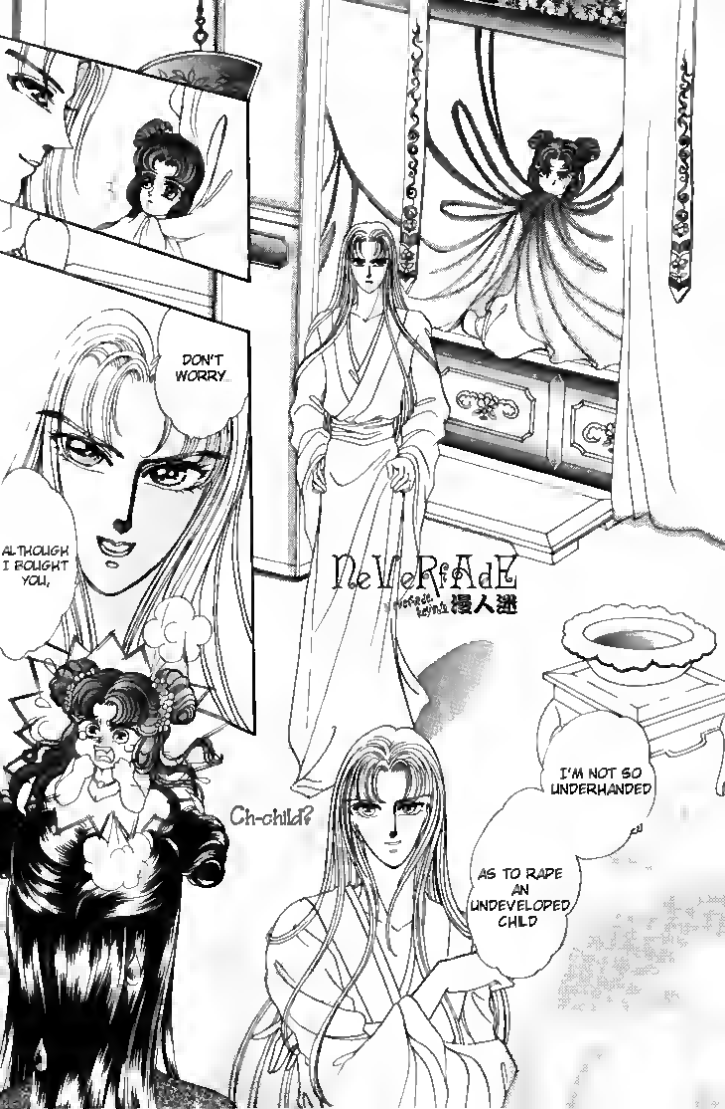
*T/N: Her name means pearl

SHI CHONG!
YOU MAY BE ABLE TO BUY MY BODY,
BUT YOU CAN NEVER BUY MY HEART!
PAH!
It fell somewhere around here...
THE KNIFE!
sha
WHERE'S THE KNIFE?
sha sha

DON'T COME CLOSER!
IF YOU TAKE ONE STEP, I'LL BITE MY TONGUE AND KILL MYSELF!
I MEAN IT!

I...
CLAP
CLAP
Hah,ah,a
GOOD!
GOOD!
THIS IS REALLY THE LUU ZHU I MET LAST NIGHT.

AFTER BEING BUGGED BY THAT FOX ALL NIGHT,
I HAD NO CHOICE BUT TO COME HERE TO SLEEP
BUT EVEN AFTER COMING HERE, I STILL CAN'T GET REST
?
FOX
FOX!
Hee Hee
HOW FITTING!


DON'T WORRY...
ALTHOUGH I BOUGHT YOU,
NEVERENDE
漫人迷
Ch-child?
I'M NOT SO UNDERHANDED
AS TO RAPE AN UNDEVELOPED CHILD

*1 Ten bushels of pearls is a Chinese phrase used by poets for rhyming purposes. In actual fact Shishong used 3 bushels of pearls to buy Luuzhu.
IS THAT SO? I'M SORRY!
THAT I, AN UNDEVELOPED CHILD, COST YOU..
12,000 TAELS OF GOLD,
THREE BUSHELS OF PEARLS.
SHI CHONG YOU SCUM!
THAT SMALL SUM IS NOTHING!
I SHOULD JUST HAVE LET HIM DROWN!
WHY DID I SAVE HIM AND BRING MORE TROUBLE UNTO MYSELF!
PAH!
HEY! HERE YOU GO
REST EARLY.
GET READY TO RETURN TO LUO YANG TOMORROW.
Transcendence

SO CAREFREE AT TIMES!
AND YET SO SINISTER AT OTHERS!
He's...
Not afraid that I'll escape?
What a weird guy!

THIS SPOILT AND RICH PRINCE,
THE HIM LAST NIGHT
THE HIM TODAY,
WHICH ONE IS HIS TRUE SELF?

BUT
THIS REMINDS ME OF ANOTHER PROBLEM
RIGHT NOW I CAN'T GET ANY ANSWERS
OR MAYBE THE LADIES FROM THE CAPITAL LOOK DIFFERENT FROM US
AS THEY SAY THERE'S ALWAYS A HIGHER MOUNTAIN
THE LADIES OF WO YANG...
!
IT'S A BIT HARD TO IMAGINE
I THINK IT'S NOT BAD
EVERYBODY PRAISES MY FIGURE!

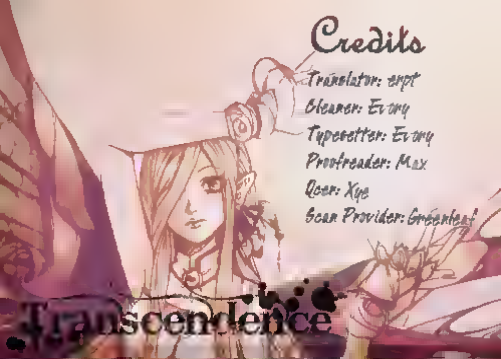
ARE DIFFERENT IN WHAT WAY?
Transcendence

MU RONG,
HAVE YOU DONE WHAT I ASKED?
GOOD.
DON'T WORRY MY LORD,
I HAVE SENT A MESSENGER
I BELIEVE IT WILL BE DONE SOON.

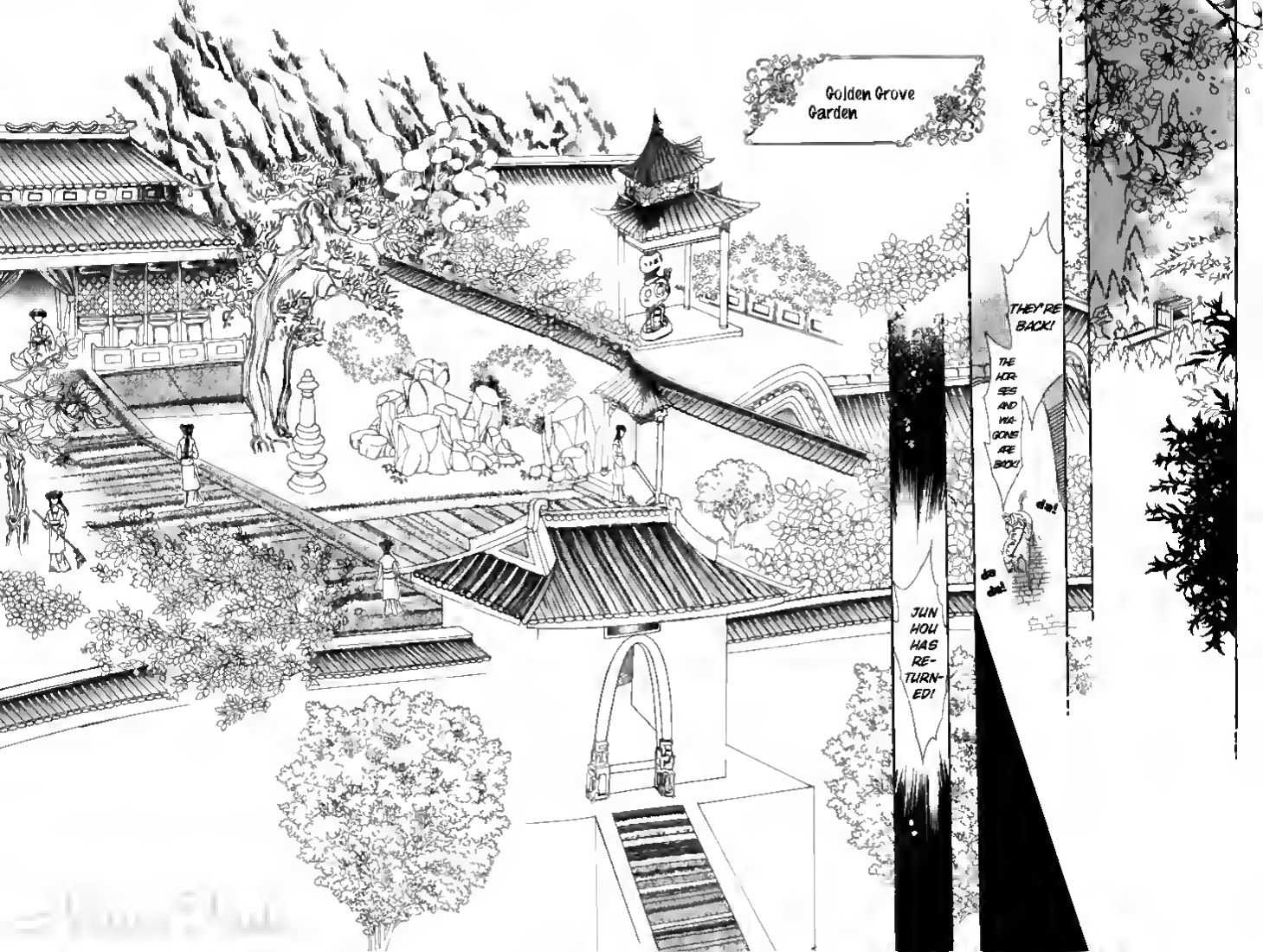
Shi Chong and Supervisor Mu Rong;
What are they discussing?
That's him!
Last night...
Nothing happened at all.
Shi Chong!...

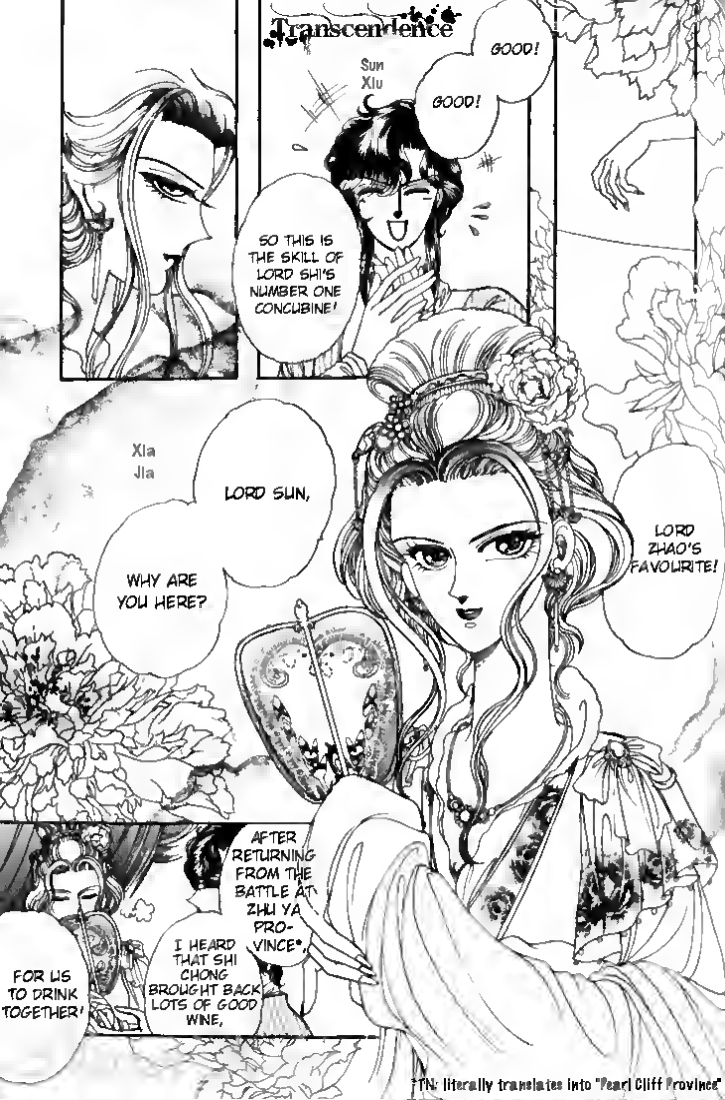
The way he treats me is...
MY LORD, EVERYTHING IS PREPARED.
THEN LET'S SET OFF.
D... DAMN IT!

THAT GUY ONLY WANTS TO LOWER MY GUARD!
LET'S GO!
HMPH
SHI CHONG! I WON'T BE TRICKED!


Credits
Translator: expt
Cleaner: Evony
Typesetter: Evony
Proofreader: Max
Qcer: Xye
Scan Provider: Greenleaf
Transcendence

Transcendence is Recruiting : * Editors
* Korean & Chinese translators
* Quality checker
To apply: transcendencescan@gmail.com
Thank you for your support!!


Golden Grove Garden
THEY'RE BACK!
THE HORSES AND WAGONS ARE BACK!
da!
da!
JUN HOU HAS RETURNED!


Sun Xiu
GOOD!
GOOD!
SO THIS IS THE SKILL OF LORD SHI'S NUMBER ONE CONCUBINE!
Xia Jia
LORD SUN, WHY ARE YOU HERE?
LORD ZHAO'S FAVOURITE!
AFTER RETURNING FROM THE BATTLE AT ZHU YA PRO-VINCE*,
I HEARD THAT SHI CHONG BROUGHT BACK LOTS OF GOOD WINE,
FOR US TO DRINK TOGETHER!

*TN: literally translates into "Pearl Cliff Province"

You're so mean
Xia Jin!
XU XU..
OUCH!
SLAP!
BUT,
MAINLY TO SEE YOU
Hmmph!
LORD SUN,
YOU COMING HERE,
ISN'T FOR ME,
OR FOR THE WINE
10,000 Jin*
IT'S BECAUSE YOU WANTED TO SEE THAT COUNTRY GIRL THAT JI LUN BROUGHT BACK!

*TN: 1 Jin = ½ kg

You think I'm that kind of person?
I'm so hurt!
JI LUN LIKES TO WASTE MONEY,
ON BUYING WHATEVER HE SEES
THERE'S NO HELPING IT
IT'S PRETTY INTERESTING THAT SHI CHONG,
EXCHANGED THREE BUSHELS OF PEARLS
HMM...
FOR THAT LUU ZHU GIRL
XIA JIA...
AREN'T YOU CONCERNED?

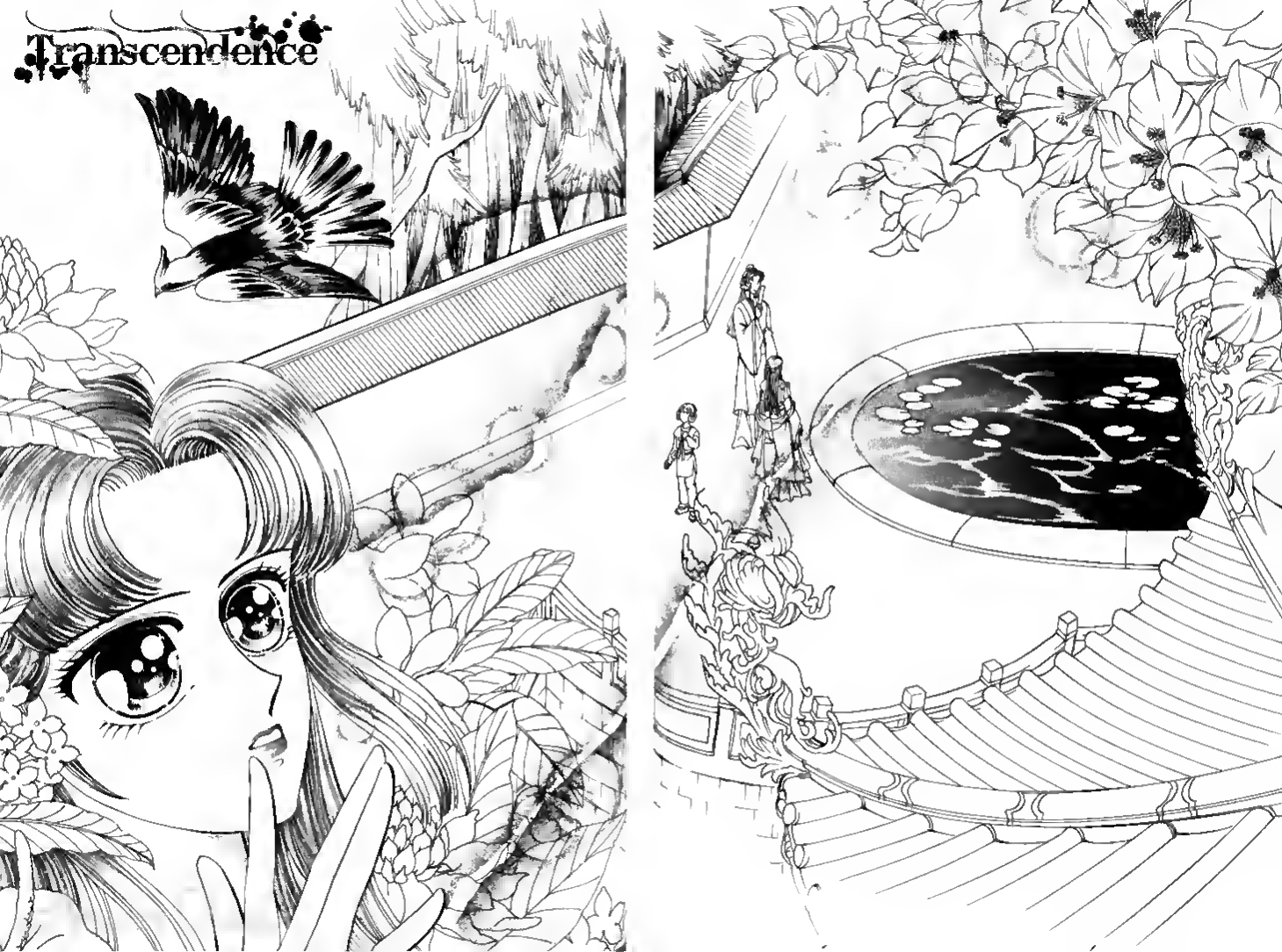
I'VE ALREADY GOTTEN USED TO IT,
OVER THE YEARS...
IT'S NOT KNOWN HOW MANY OUTSTANDING CONCUBINES WILL COME TO GOLDEN GROVE GARDEN,
BUT,
NONE CAN BIND SHI CHONG'S HEART.
SO, THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT.
JI LUN IS JUST PLAYING WITH HER
SOONER OR LATER IT'LL PASS.
BUT...
PA
PA!

JI LUN HAS SPECIALLY,
DESIGNED AND BUILT A GARDEN FOR HER
HE'S NEVER DONE THAT BEFORE, WHICH SHOWS HOW IMPORTANT LUU ZHU IS TO HIM
EVEN YOU, XIA JIA...
SINCE LORD SUN CARES SO MUCH ABOUT LADY LUU ZHU,
THEN...
ka!
UH OH! MY MOUTH SLIPPED!

TO SEE IF THAT YOUNG GIRL IS, AS THE RUMOURS SAY,
RE-FRESHINGLY BEAUTIFUL...
WHY NOT SEE HER FOR YOURSELF?

THIS IS...

Transcendence

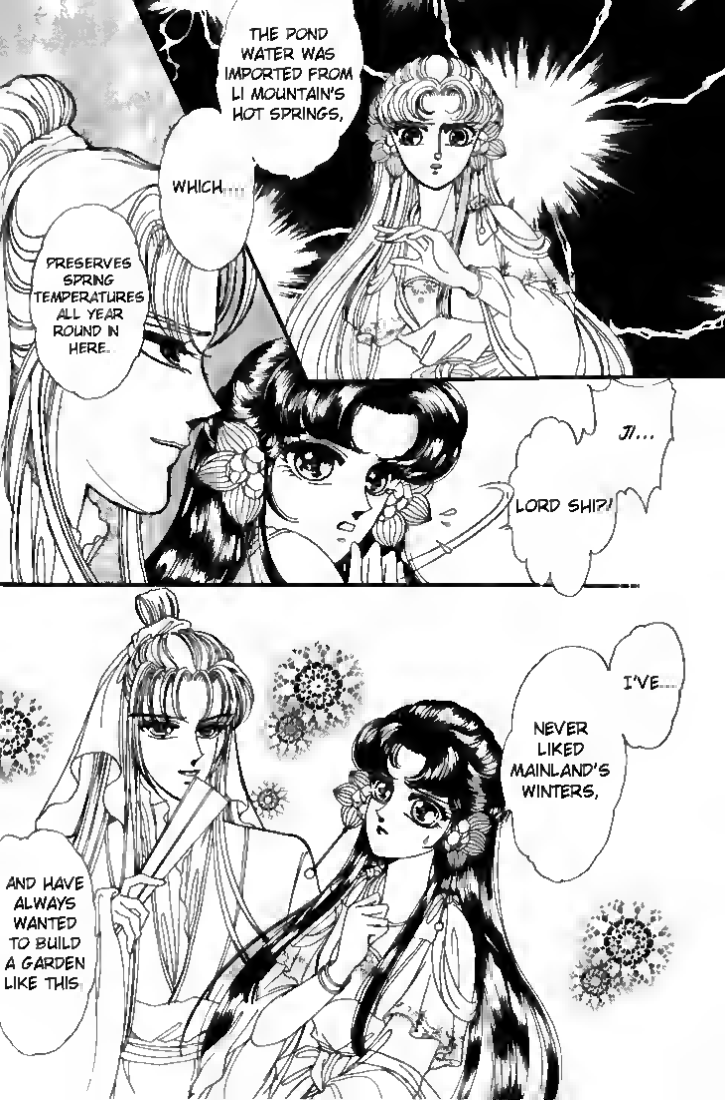


*TN. Luu Zhu-jie - Sister Luu Zhu

BEFORE HE LEFT FOR WAR,
JUN HOU SENT A LETTER THAT SAID,
Ji Le...
For me...
...
WHAT'S SO SPECIAL ABOUT SOME FAKE SCENERY,
THAT THEY HAD TO WORK SO HARD TO FINISH EARLY?
TO GATHER ALL OF LUO YANG'S TOP ARCHITECTS WORKING DAY AND NIGHT,
THEY MANAGED TO FINISH IT RIGHT BEFORE YOU CAME
NOT ONLY THESE...
MU RONG!
EXCUSE ME,
LADY LULI ZHU.

a beautiful garden.
Cha...
It really is...
Cha Cha Cha...
But why...
IT'S BECAUSE,
THE LORD IS AFRAID LUU ZHU-JIE WOULDN'T BE COMFORTABLE IN THIS CLIMATE,
SO HE BUILT THIS!
So lovely!
WEI-ER!
Does it look so much like that day's sea?
WHAT NON-SENSE ARE YOU SAYING?

Hidden Pearl Pavilion?!...
Hidden Pearl Pavilion
WAH! LOOK!
THE BUTTER-FLIES ARE SO PRETTY!


THE POND WATER WAS IMPORTED FROM LI MOUNTAIN'S HOT SPRINGS,
WHICH...
PRESERVES SPRING TEMPERATURES ALL YEAR ROUND IN HERE.
JI...
LORD SHI?!
I'VE...
NEVER LIKED MAINLAND'S WINTERS,
AND HAVE ALWAYS WANTED TO BUILD A GARDEN LIKE THIS.

DON'T MAKE THE MISTAKE OF UNDER-ESTIMATING THE WINTERS HERE...
IT CAN FREEZE EVERY-THING.
PA PA!
THEY'RE CHILLING TO THE BONES...
HMPH!
YOU DIDN'T HAVE TO GO THAT FAR JUST FOR COLD WEATHER!
YOU RICH LORDS ARE SO SILLY!
PA!

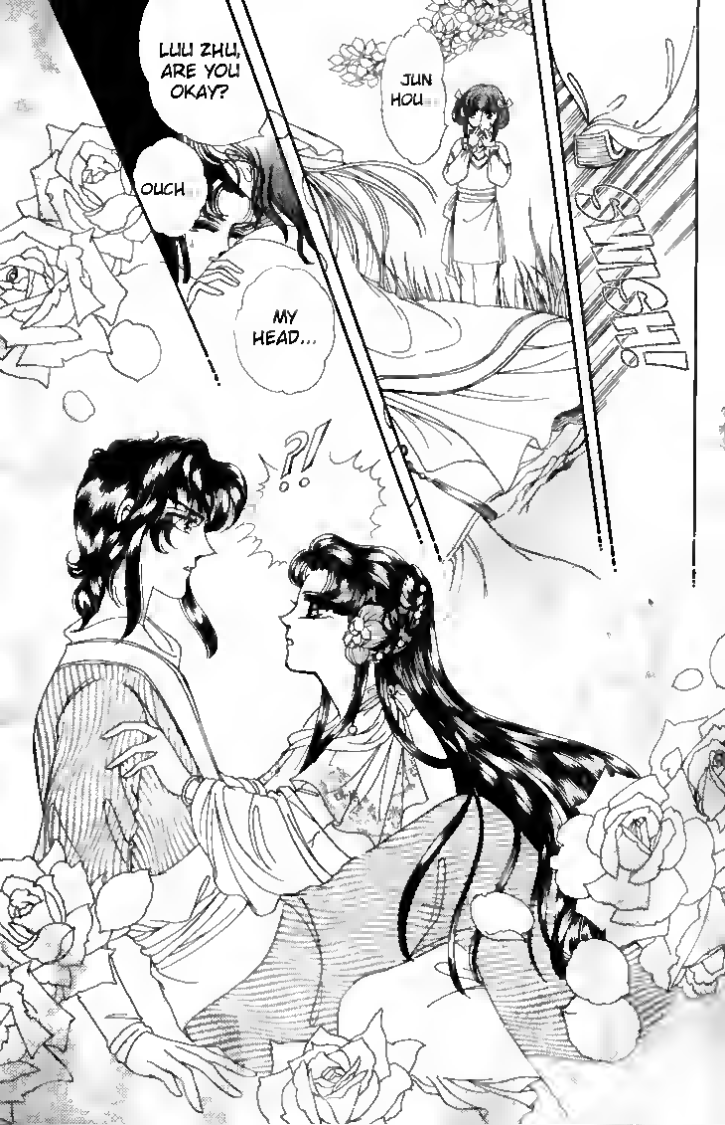
SO COLD THAT IT COULD FREEZE SOUTH COUNTRY'S FRAGILE LITTLE FLOWERS
INTO BIG ICE BLOCKS!
Never Fade
WHY IS HE ALWAYS LEANING SO CLOSE?
THEN WHEN IT HAPPENS TO BE,
SO COLD THAT YOU CAN'T TAKE IT
IS THAT SO?
IT'S ONLY A BIT OF SNOW,
NO BIG DEAL!

DON'T COME RUNNING TO ME IN TEARS,
BEGGING ME TO WARM UP YOUR BED!
SLAP!
Transcendence

THANK YOU FOR THE GARDEN,
BUT I AM FEELING ILL SO,
I'LL BE LEAVING FIRST.
LORD, DON'T WORRY.
I WOULDN'T DO THAT EVEN IF WAS ABOUT TO DIE!
LULU ZHU-JIE!
I'M SO STUPID
HE DOESN'T CARE ABOUT ME AT ALL!
WAIT FOR ME!
WHY ARE WE LEAVING ALL OF A SUDDEN?

STUPID
LUU ZHU-JIE...
JUN HOU!
YOU'RE ALWAYS ANGERING LADY LUU ZHU...
he doesn't understand it all.
...
PA!
I BOUGHT HER....
SO WHY CAN'T I?
THAT'S NOT GOOD!
BUT...

THE ONLY ONE THAT DARES TO TALK ME LIKE THAT...
IS HER...
Jun Hou...
THAT'S LIU ZHU'S VOICE!
AH!
LIU ZHU-JIE!
BUMP!


LUU ZHU, ARE YOU OKAY?
OUCH
MY HEAD...
JUN HOU
RUSH!
?!

SUN XIU?!
LORD SUN?
LORD SUN?!
WHO IS HE?
JI LUN, YOU HAVE GOOD TASTE.
THREE BUSHELS OF PEARLS WERE WORTH IT!
WORTH IT!
ONLY...
PA!

LUU ZHU!
JI LUN?
COME HERE!
SWISH!
LORD SUN, YOU BARGED ONTO MY PROPERTY WITHOUT ANNOUNCING YOUR ARRIVAL.
WHAT'S YOUR PURPOSE?
PLEASE EXPLAIN THE MEANING OF THIS,
MY PATIENCE HAS A LIMIT!

Credits:
Translator - Yumiko
Cleaner - Tammy
Typesetter - Tammy
Proofreader - Zain
Quality checker - Zain
Raw provider - Flakysnow
Transcendence

Transcendence is Recruiting :
* Editors
* Korean & Chinese translators
* Quality checker
To apply: transcendencescan@gmail.com
Thank you for your support!!

NG...
THIS...
HOW SHOULD I SAY IT?
TO BE HONEST, IT'S ALSO RELATED TO THE YOUNG MAIDEN.
To do with me?
HOW COULD IT BE?
AND THEN?
SHI CHONG,
DON'T TELL ME YOU STILL HAVEN'T REALISED?

SHI CHONG!
YOU'RE ON YOUR WAY TO RUIN!
JILUN,
SURELY YOU STILL REMEMBER LORD WANG KAI?

THAT IDIOT, WHO DOESN'T EVEN KNOW HIS OWN STRENGTH,
Lord Wang Kai is the one who like Lord Sun is under the Emperor's command.
OH?
WHO?
WANTS TO COMPETE WITH ME?
COMPETE?
WEI-RE, WHAT IS THIS ABOUT?
HUH?
It can't be helped, I'm from the country!
IT WAS BIG NEWS ALL ACROSS THE CENTRAL PLAIN!
THAT YEAR LORD WANG BOASTED OF HIS WEALTH
LUUZHU, YOU DON'T EVEN KNOW THIS?

HE COVERED 40 LI*,
WITH PURPLE SILK THAT COSTS 100 SILVER PER SQUARE FOOT.
LORD SHI USED SPLENDID BROCADE TO COVER 50 LI.
*One li (Chinese Mile) is equal to 500 meters.
100 SILVER?
THEN IT WAS WORTH A THOUSAND SILVER...

OUR LORD IS THE WEALTHIEST UNDER THE SKY.
THAT WAS NOTHING
.....
Then...
Those prized pearls he traded to get me...
I USED THE TRIBUTE TO TRADE FOR A PEARL MAID,
WHAT ABOUT IT?
AFTER ALL, I HAVE ALREADY MADE PREPARATIONS...
OLD MAN WANG KAI WON'T BE ABLE TO DO ANYTHING ABOUT IT.
DON'T BE SO SURE...
IF NOT FOR THE YEARLY TRIBUTE BOOK...

The Yearly Tribute Records!
BECAUSE OF THIS, LORD WANG SPECIALLY WENT TO ZHU YAZHOU.
ON THE YEARLY TRIBUTE RECORDS THERE,
IT WAS CLEARLY WRITTEN IN BLACK AND WHITE
THIS YEAR'S TRIBUTE WAS THREE BUSHELS OF PEARLS!
EVEN SO,
I HAVE REPLACED IT WITH SEVEN PRECIOUS CORALS WORTH TEN TIMES THE VALUE
WOULDN'T THE EMPEROR STILL BE HAPPY?

JILUN, IF THE EMPEROR IS NOT PLEASED WITH YOU,
AND LORD WANG WAS TO APPEAR IN FRONT OF HIM,
STILL BE HAPPY?
HAHA!
Jilun...
IT'S LIKE LIGHTING A FIRE AND FANNING THE FLAMES...
WHETHER YOU BELIEVE ME OR NOT, IT'S YOUR CHOICE
IS THAT SO?
I'M GOING TO PREPARE FOR LORD WANG'S ARRIVAL.

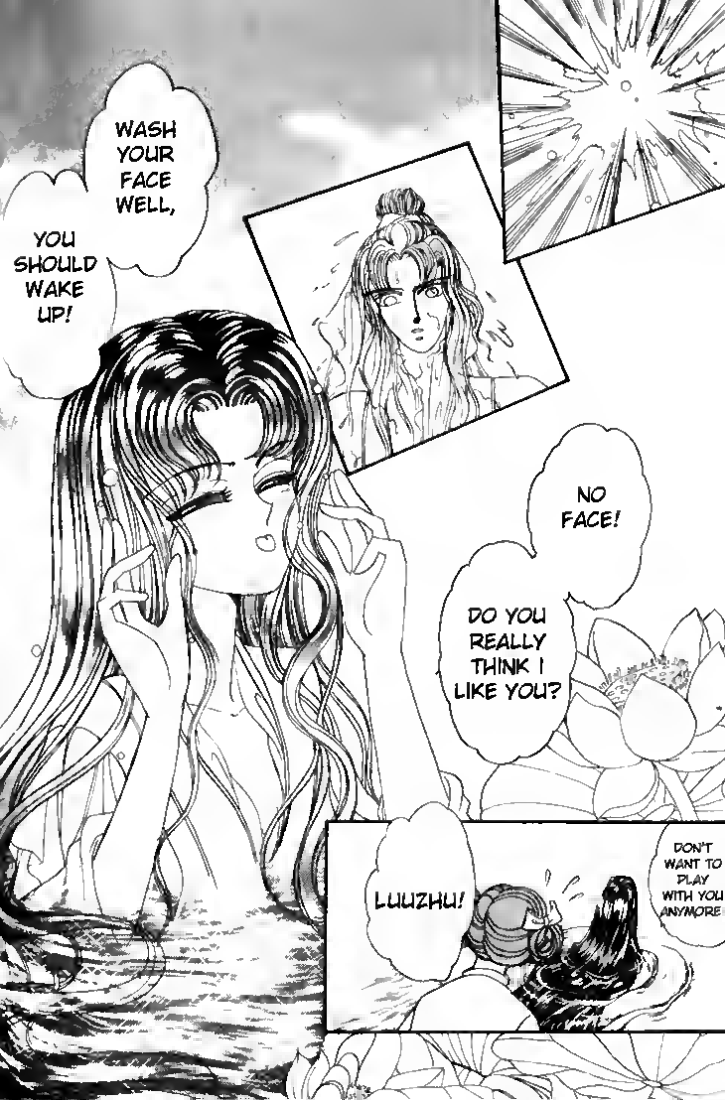
AH, WANG KAI!
THIS IS A THORNY SITUATION...
JUNHOU!
LORD SUN SAID: CAN HE BE TRUSTED?
THE THINGS THAT..
MURONG!
I'LL BE ON MY WAY!
IF WANG KAI MANAGES TO INFLUENCE THE EMPEROR'S OPINION OF ME,
SUN XIU WILL NOT BENEFIT FROM IT.
HE CAME TO WARN ME,
SO THAT HE WOULD BE IN MY FAVOUR.

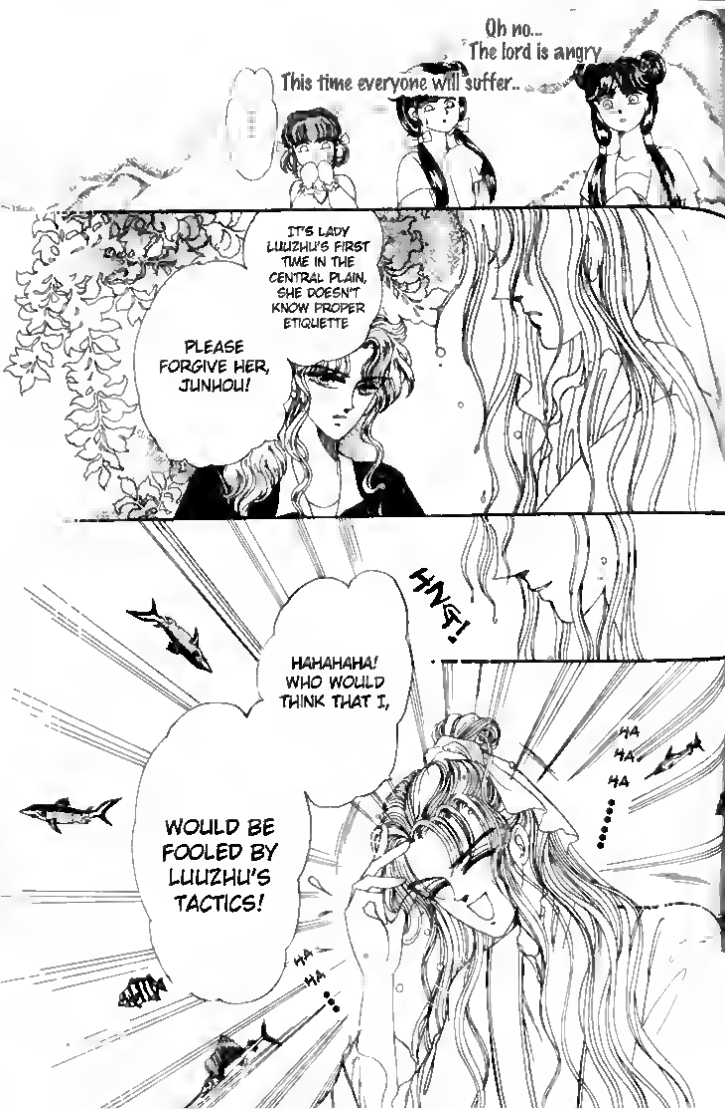
IF WANG KAI SUCCEEDS,
THEN...
TAKING ADVANTAGE OF THE TRIBUTE IS A CRIME,
IT'S VERY SERIOUS,
THE WHOLE FAMILY CAN BE EXECUTED.
Louzhu
ALL BECAUSE OF ME...
WANG KAI IS ALREADY DISPLEASED WITH ME,
IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU.
BUT...
NOT BAD!

WO...
WORRIED ABOUT YOU?
YOU KNOW HOW TO BE WORRIED FOR MY SAKE
LUUZHU'S FACE IS RED!
IT MOVES MY HEART,
I DIDN'T CARE ABOUT YOU FOR NOTHING.
HA!
HA!

YOU'RE ANNOYING!
FORGET YOU PEOPLE!
I WANT TO WALK
AIYO!
HUA!
LUUZHU!
LADY LUUZHU!

EVEN BUBBLES HAVEN'T SURFACED.
BUT,
MAYBE...
RELAX, SHE'S A VERY GOOD SWIMMER.
THERE IS NO NEED TO WORRY.
STEP
STEP
STEP
SOME-BODY, HELP!
LUUZHU!
JUNHOU!


WASH YOUR FACE WELL,
YOU SHOULD WAKE UP!
NO FACE!
DO YOU REALLY THINK I LIKE YOU?
LUUZHU!
DON'T WANT TO PLAY WITH YOU ANYMORE


Oh no...
The lord is angry
This time everyone will suffer..
IT'S LADY LUUZHU'S FIRST TIME IN THE CENTRAL PLAIN, SHE DOESN'T KNOW PROPER ETIQUETTE
PLEASE FORGIVE HER, JUNHOU!
HNG!
HAHAHAHA! WHO WOULD THINK THAT I,
WOULD BE FOOLED BY LUUZHU'S TACTICS!
HA HA HA.....
HA HA...

LORD, PLEASE CHANGE CLOTHES.
Weird...?
Why is lord laughing?
Transcendence
WEI-ER!
SWISH
I DON'T WANT HER TO FREEZE.
AUTUMN'S WINTER EVENINGS ARE COLD-
TAKE IT TO COVER HER WHEN SHE COMES ASHORE.

HUA!
Stupid Louzhu!
Foolish Louzhu!
HUA
HUA
YES!
How could I have worried even pointlessly about that rotten Shi?
PA!
Don't think about him in the future, there's clearly no good intent

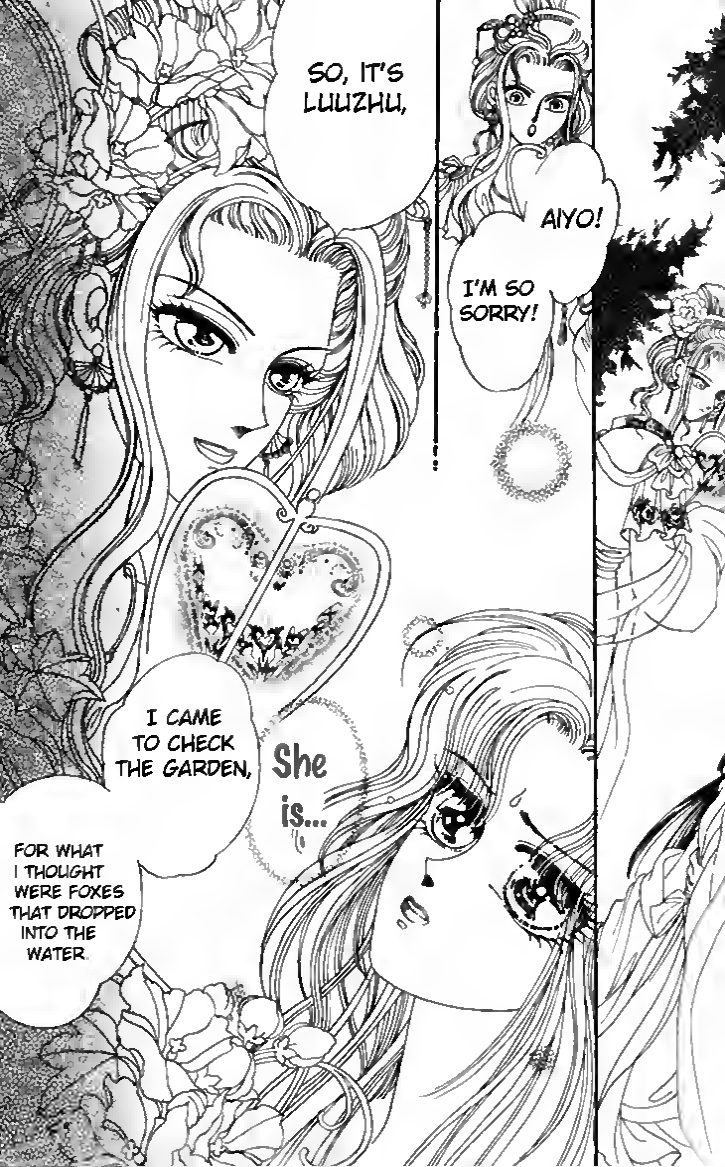
ACHOO!
LLLLZHU!
SHIVER
SHIVER
XIU*
Ã
* the sound of taking a rest.
DELIVER CLOTHES?
I NEVER WOULD HAVE THOUGHT OF THAT MYSELF
MANY THANKS, WEI-ER!
TO HAVE THOUGHT ABOUT COMING HERE TO GIVE ME CLOTHES.

It was him?
LORD SHI WAS SCARED OF YOU CATCHING A COLD,
SO HE TOLD ME TO BRING YOU CLOTHES.
How could this be?

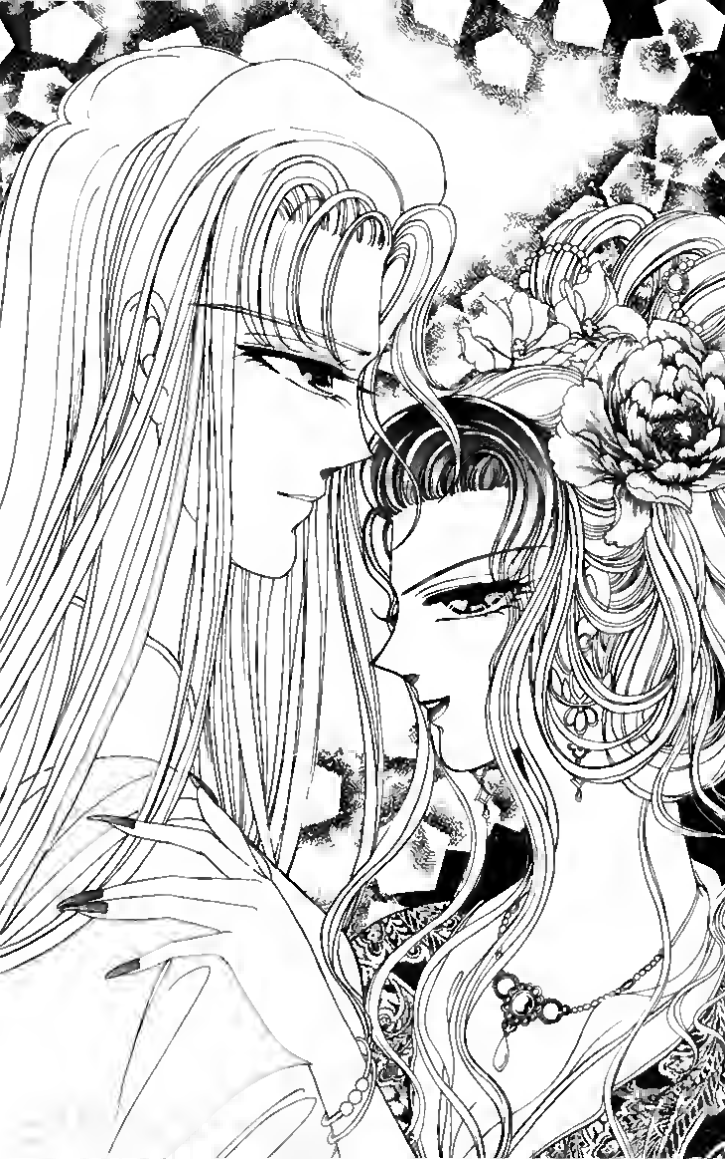
SHA
SHA
SHA
SHA

NO! I DIDN'T HEAR ANYTHING!
EH? WEI-ER, DID YOU JUST HEAR A STRANGE SOUND?
GULU!!
GU.....lu!
Transcendence
I'M SORRY! LULUZH!
DON'T MAKE FUN OF ME!
HA...
OH, SO IT WAS YOUR STOMACH...

I UNDER-STAND.
LET US GO BACK AND EAT.
AH!
CHA!
VERY PAINFUL!


SO, IT'S LULIZHU,
AIYO!
I'M SO SORRY!
I CAME TO CHECK THE GARDEN,
She is...
FOR WHAT I THOUGHT WERE FOXES THAT DROPPED INTO THE WATER.

LUUZHU!
IS YOUR HAND OKAY?
.....
...Jilun's favoured concubine!
Never Fade
Xiajia!

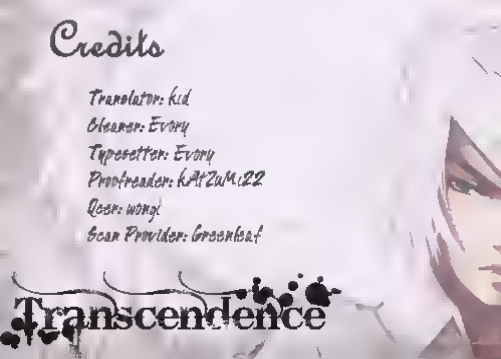


LADY XIAJIA,
PLEASE DO NOT ENTER!
WHAT IS THIS FOR?
They dare block my way?

LADY XIAJIA,
THE LORD HAS ORDERED NOT TO BE DISTURBED.
SHUT UP! OUT OF MY WAY!
Hng! Whatever!
What is a low-class pearl maid worth?
I can never understand men's thoughts.

Credits

Translator: kid
Cleaner: Every
Typesetter: Every
Proofreader: kAtZuM122
Qcer: wong
Scan Provider: Greenleaf



Transcendence is Recruiting : * Editors
* Korean & Chinese translators
* Quality checker
To apply: transcendencescan@gmail.com
Thank you for your support!!

XIA JIA?
CREAK...
YOUR HIGH-NESS
Smile...
I CAN'T LOSE TO HER!

There are lotus ponds
Everywhere in Jiangnan
Fishes swim around
The East bed,
Fishes swim around
The West bed,
Fishes swim around
The South bed,
Fishes swim around
The North bed
THIS IS A JOKE! YOU CAN'T PRESENT THIS TO OUR LORD!
clap!
clap!
There are lotus ponds
COME ON GIRLS!
NO! NO! AGAIN!

My wrist hurts!
I can barely lift my feet.
when is this going to end?
LUU ZHUU-JIE,
YOUR WOUND...
IT'S OK DON'T WORRY!
pant...

Hmph!
How can I, Liu Zhu, lose so easily!
I AM FINE!
BUT YOUR HAND...
HOW CAN I LOSE TO SUCH A SIMPLE LOTUS POEM!
LORD SHI IS HERE!
Transcendence
THAT'S

Why is she with Ji Lun?
XIA JIA?
clap clap...
KEEP GOING GIRLS!
So she was the one who stepped on my right hand!

Xia Jia, how annoying!
Lea-hing
There are...
Lotus pond

That horrible guy...
Urgh...
tremble...
tremble...
So cute!
WOULD YOU MIND SHARING THEM WITH ME?
YOU SEEM TO HAVE SOME HAPPY THOUGHTS!
OH, MY LORD!
n.n...

Transcendence
Ji Lun and Xia Jia must be laughing at my dancing.
ha!
ha!
If my hand wasn't injured...
She is so easily teased!
She's like an open book. It's all written on her face...
Couldn't take it anymore
LUU ZHU-JIE!
PLEASE CONCEN-TRATE!
Pa!
OUCH!
STANDING IN FRONT OF ME ON PURPOSE

HA!
JI LUN!
LOOK OUT!

SORRY!
ARE YOU OK?
JI LUN...
I...
JUST A SLIP OF MY TONGUE...
YOU FINALLY CALL ME JI LUN.

ACCIDENT?
HMPH!
YOU DID IT ON PURPOSE!
THERE'S NO EXCUSE!
ACCORDING TO THE HOUSE RULES,
ANYONE WHO DIDN'T PRACTICE WELL,
SHOULD GET 30 BEATINGS WITH A STICK AND FAST FOR 3 DAYS.

NO ONE WOULD DISOBEY ME,
YOU'LL PAY FOR YOUR ACTIONS!
THAT'S TOO MUCH! YOU STEPPED ON LULI ZHU-JIE'S HAND,
THAT'S WHY...

WAH...
YES!
PA
STOP!
YOU ARE NOT IN THE POSITION TO SPEAK!
SENIOR MAID LEE, PLEASE SLAP HER MOUTH!
IT'S NOT HER FAULT!

I DIDN'T WANT TO PRAC-TICE,
I'LL TAKE THE BLAME.
DON'T LAY YOUR HANDS ON A CHILD!
LUU ZHU-JIE...
CHIEF SERVANT MU RONG
PLEASE CARRY OUT THE PUNISHMENT
UHM...
THIS...
Suffie me even better!

PA!
CHANG!

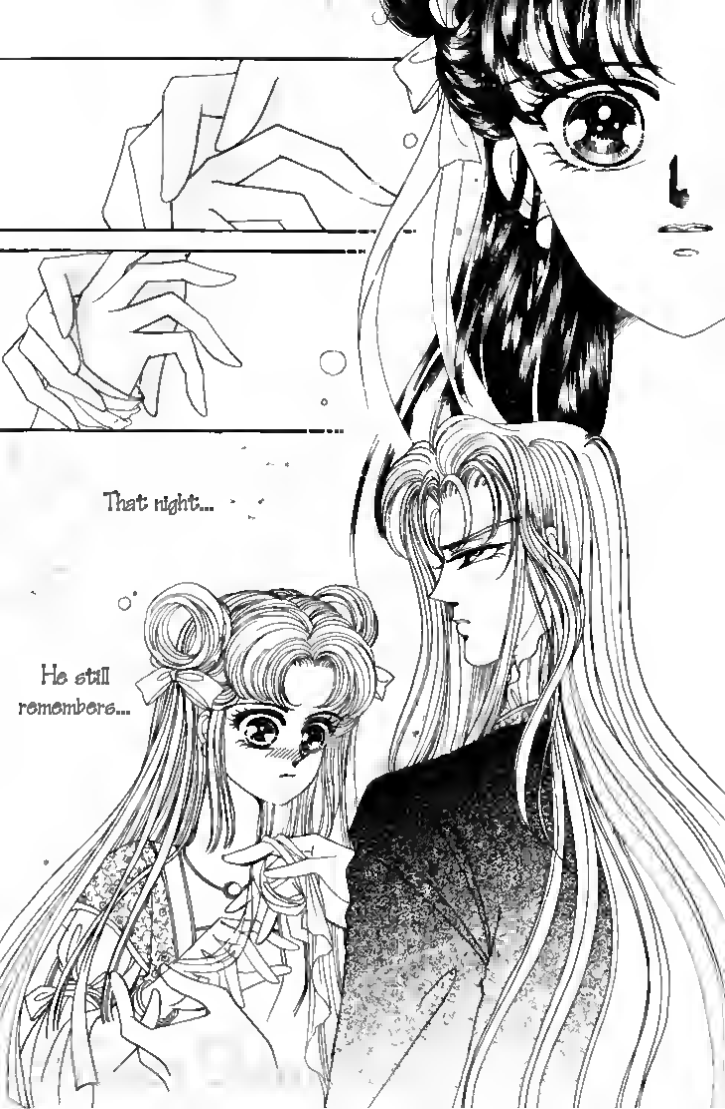
!
THE VASE...
SO SCARY...

WHAT A SPINE-CHILLING EXPRESSION
IF THIS INCIDENT...
IS LEAKED OUT...
WHAT WOULD PEOPLE THINK OF ME!
Let's get out of here
The Lord is angry
EVERY-ONE
Oops...
WEI-ER
LUU ZHUU-JIE, I STILL HAVE SOMETHING TO DO

What's going on?
Everyone's gone,
the agitated Ji Lun...
I'm the only one left,
and...
This is bad...
I DIDN'T WANT TO PRACTICE,
SO YOU CAN PUNISH ME,
IN WHICH EVER WAY YOU LIKE!

He!
Slap me,
I deserve it!

WHAT A SILLY GIRL. WHY DID YOU TAKE THE BLAME, FOR A MAID?
DO YOU THINK YOU CAN TAKE 30 BEATINGS?
LORD SHI...
I...
CALL ME JI LUN,
JUST LIKE THAT NIGHT...


That night...
He still remembers...

THE SWEET MEMORY...
the one that belongs to us,
The scent of coconut, the shade of the trees,
The moon light illuminating the pearl sea,

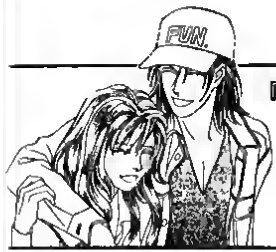
A MESSAGE, SIR!
Dadada!
ENTER
MY LORD,
LORD WANG KAI'S PARTY HAS ALREADY TOOK OFF.
THEY WILL BE AT THE GOLDEN GROVE GARDEN AT ABOUT 10 P.M.
FINALLY.

SO THEY'VE FINALLY COME!
DON'T WORRY,
IT'S GOING TO BE A GOOD SHOW!
MU RONG!
What?
Li Wang
MY LORD,
EVERYTHING IS READY.
GOOD!
Oh, Wang Kai...
Wang Kai!

星少女漫畫最新刊預告

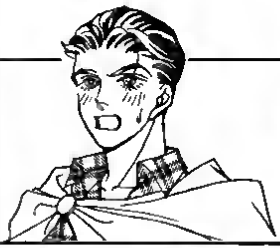
一・九・九・八・絕・讚・登・場

『TOP TWINZ雙星』
黃佳莉　第二冊〔完〕



『搖滾狂潮』第三冊
李崇萍

『珍珠怨』第一冊
歐碧鳳



『紙水晶』全一冊
王宜文

『星少女漫畫教室』
【基礎篇】
王宜文・李崇萍・楊郡倫
賴安・羅玲◎合著

【第壹卷】

珍珠怨

漫畫■歐碧鳳　編劇■巫曼綺

〔發行人〕……范萬楠
〔發行所〕……東立出版社有限公司
〔編輯部〕……台北市承德路二段81號10樓
電話：（02）2558-7266傳真（02）2558-7281
〔登記證〕……行政院新聞局局版北市業字第855號
〔劃撥帳號〕……1085042－7
〔戶名〕……東立出版社有限公司
〔劃撥專線〕……（02）2810-0720
〔美術設計〕……林雲連
〔美術編輯〕……夏惠梅
〔執行編輯〕……馬媛文
〔製作〕……星少女編輯部
〔印刷〕……惠良印刷事業股份有限公司
〔裝訂〕……台興裝訂股份有限公司
〔法律顧問〕……曾森雄律師・曲麗華律師
〔出版〕……1998年9月20日第一刷發行
〔定價〕……新台幣110元

【版權所有・翻印必究】
■本書如有缺頁、破損、倒裝，請寄回更換■

ISBN 957-34-6396-2